



UNIVERSITATEA
1 DECEMBRIE 1918
DIN ALBA IULIA

FACULTATEA DE ISTORIE, LITERE ȘI ȘTIINȚE ALE EDUCAȚIEI
DEPARTAMENTUL DE LITERE
CENTRUL DE CERCETĂRI FILOLOGICE ȘI DIALOG MULTICULTURAL



CONFERINȚĂ ȘTIINȚIFICĂ

***DIALOGUL CULTURILOR –
ÎNTRU TRADIȚIE ȘI MODERNITATE,***
cu participare națională și internațională

EDIȚIA A XXIII-A, ALBA IULIA, 7-8 IUNIE 2024

organizată în colaborare cu
University of East Sarajevo, Pale Faculty of Philosophy



PROGRAMUL CONFERINȚEI

Vineri, 7 iunie 2024

8:00-9:00: înregistrarea participanților

(Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, clădirea C, etaj 1, Aula mică)

9:00-9:30: Deschiderea oficială a conferinței

(Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, clădirea C, etaj 1, Aula mică)

Stand de carte: Editura Æternitas
a Universității „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Prezentarea revistei științifice „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, nr. 24/1-2/2023, publicație acreditată CNCS (2020) în categoria B și indexată internațional în bazele de date ERIH PLUS, CEEOL, EBSCO

Cuvinte de salut:

Prof. univ. dr. Daniel BREAZ

Rectorul Universității „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Ion DUMITREL

Președintele Consiliului Județean Alba

Conf. univ. dr. Gabriel BĂRBULEȚ

Decanul Facultății de Istorie, Litere și Științe ale Educației

Lect. univ. dr. Valentin TODESCU

Directorul Departamentului de Litere

Prof. univ. dr. habil. Diana CÂMPAN
Directorul Centrului de Cercetări Filologice și Dialog
Multicultural

9:30-10:30 –CONFERINȚA PLENARĂ

Conf. univ. dr. Emanuela Ilie

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

Răni, discursuri, terapii.

Imaginarul traumei în proza postcomunistă

(Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia,
clădirea C, etaj 1, Aula mică)

10:30-11:00 – pauză de cafea

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

15:00-16:30 – lucrări pe secțiuni

16:30-17:00 – pauză de cafea

17:00-18:00 – workshop

18:00 – cina

**19:00 – Reenactment istoric: Garda Apulum, Poarta a IV-a
a Cetății/Esplanada Catedralei Romano-Catolice**

Sâmbătă, 8 iunie 2024

9:00-10:00 lucrări pe secțiuni; workshop

**10:30 – Parada absolvenților Universității „1 Decembrie 1918”
din Alba Iulia, promoția 2024 (Esplanada Obelisc, Poarta a
II-a, Poarta a III-a, Piața Cetății)**

Comitet științific

Prof. univ. dr. habil. Diana Câmpan

Prof. univ. dr. habil. Adrian Chircu

Conf. univ. dr. Marcela Ciortea

Conf. univ. dr. habil. Ioan-Mircea Farcaș

Conf. univ. dr. Georgeta Orian

Conf. univ. dr. Iuliana Wainberg-Drăghiciu

Comitet organizatoric

Conf. univ. dr. Gabriel Bărbuleț – *Decanul FILSE*

Prof. univ. dr. habil. Diana Câmpan – *Director CCFDM*

Lect. univ. dr. Valentin Todescu – *Director Departament Litere*

Conf. univ. dr. Georgeta Orian

Conf. univ. dr. Coralia Telea

Conf. univ. dr. Iuliana Wainberg-Drăghiciu

Lect. univ. dr. Sorina Victoria

Asist. univ. dr. Rebeca Marchedon

Asist. univ. drd. Diana Șandru

Contact:

literealbaiulia@yahoo.com

LUCRĂRI PE SECȚIUNI

Vineri, 7 iunie 2024

**SECȚIUNEA 1A: LITERATURĂ ȘI STUDII CULTURALE
(ÎN LIMBA ROMÂNĂ)
Aula Mică, clădirea C, etaj 1**

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Conf. univ. dr. Georgeta Orian

Conf. univ. dr. Pompiliu CRĂCIUNESCU
Universitatea de Vest din Timișoara
Eminescu, polimat

Prof. univ. dr. Simona ANTOFI
Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Ion Creangă – recuperări și re-lecturi critice

Prof. dr. Corina TURCU, Prof. dr. Ioana-Gabriela MATIU
Colegiul Economic „George Barițiu” Sibiu
Vârstele feminității: Calea de la romanul interbelic spre cel contemporan

Drd. Ioana ONESCU
Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca
Geo Bogza și reportajul interbelic. Împotriva unui „teren falsificat”

Prof. drd. Rodica Ileana STAN
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
Literatură și film în viziunea cronicarului cinefil Romulus Rusan

Prof. dr. Gabriela GÂLEA

Colegiul Național „Titu Maiorescu” Aiud

Timpul pulsatoriu al existenței – simultaneitate și fragmentarism în aventura nedelciană

Drd. Maria-Linca BILIGAN

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Prin scriitură experimentală, spre o tradiție clasică. Fragmentarism și intenționalitate în Lunga călătorie a prizonierului și în Dejunul pe iarbă de Sorin Titel

Prof. univ. dr. habil. Nicoleta IFRIM

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Strategii ale reconfigurării identitare în proza lui Bogdan Suceavă

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

15:00-16:30 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Prof. univ. dr. Diana Câmpan

Asist. cercet. drd. Maria-Cristina GELEP

Universitatea „Ovidius” din Constanța/Muzeul Cărții și Exilului Românesc, Craiova

Dispariția lui „Afară”. O radiografie a exilului literar românesc postbelic

Drd. Smărăndița-Elena COSTIN

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

În intimitatea primei perechi regale. Posturi & protocol în corespondența de exil a Reginei Elisabeta cu Regele Carol I

Drd. Alexandra Maria BOCȘA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Estetica urâtului în proza Reginei Maria a României. Funcții, forme, mesaj

Asist. cercet. dr. Cosmina Mirabela PĂUNESCU

Muzeul Cărții și Exilului Românesc/Universitatea din Craiova

George Banu - Exilul interior și voiajul printre umbrele teatrului

Conf. univ. dr. Iuliana BARNA

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Despre psihologia narativă și ficțiunea onirică cu un scriitor incomod: Virgil Tănase

Prof. univ. dr. habil. Diana CÂMPAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Tăcere, cuvânt, poem și antipoem. O posibilă poetică a dialogului în Commentarius perpetuus (Mircea Ivănescu-Rodica Braga)

16:30-17:00 – pauză de cafea

17:00-18:00: *Masă rotundă: Cruciada copiilor – o perspectivă transculturală* (ficțiuni, limbaje artistice în dialog, oferta transmedialității) – proiect al Centrului de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural

Moderator: Conf. univ. dr. Georgeta Orian

**SECȚIUNEA 1B: LITERATURĂ ȘI STUDII CULTURALE
(ÎN LIMBA ROMÂNĂ)
Sala 12, clădirea C, etaj 1**

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Lect. univ. dr. Sorina Victoria

CS I dr habil. Grațiela BENGĂ-ȚUȚUIANU

Institutul „Titu Maiorescu”, Filiala din Timișoara a Academiei
Române

*Mitologie, marginalitate și identitate: proza bănățeană și spațiul
central-european. Studiu de caz*

CS III Delia BADEA

Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Academia
Română, Filiala Timișoara

*Spațiul în literatură. Între heterotopiile lui Foucault și abordările
geocritice actuale*

CS III dr. Dana Nicoleta POPESCU

Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu”, Academia
Română, Filiala Timișoara

*Mateiu I. Caragiale și Octavian Soviany: Bucureștiul familiar și
oniric*

Drd. Alexandra RUSCANU

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

*Reprezentări ale imaginarului intimității în romanul Bogdana al
Ioanei Postelnicu*

Prof. drd. Alice JURCOVEȚ

Liceul de Arte „Regina Maria” Alba Iulia/CCFDM

Inițieri alternative. Complexele copilului-Fantasy

Asist. univ. dr. Rebeca-Rahela MARCHEDON
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
Nesiguranță și victimizare în discursul infantil (Dave Pelzer – Trilogia)

Drd. Bianca NICOLAE (BOTA)
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
Reflectarea imaginii lui Nicolae Ceaușescu în poezia optzecistă

Conf. univ. dr. Delia-Anamaria RĂCHIȘAN
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord din Baia Mare, *Astrul selenar–perspectivă interdisciplinară*

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

15:00-16:30 – lucrări pe secțiuni

**Moderatori: Asist. univ. dr. Rebeca Marchedon,
Prof. drd. Cristian-Petru Vieru**

Prof. dr. Violeta ȘIPOȘ
Liceul Teoretic „Liviu Rebreanu” din Turda
Emil Racoviță – triplu explorator în cercetarea biologică

Drd. Adriana Maria CĂLUGĂR (CUTEAN)
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
Rolul credinței și al rugăciunii în rezistența deținuților, din perspectiva literaturii memorialistice

Drd. Valentina Silvia COPÎNDEAN (HAIDUC)
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia /CCFDM
„Evadarea tăcută” a Lenei Constante. Rolul terapeutic al diarismului

Prof. drd. Cristian-Petru VIERU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Perspective: jurnalul, ficțiunea și studiul istoric. Oglindirea adevărului istoric în trei tipuri de texte.

Prof. drd. Maria BÎSCAL (OPREA)

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Aspecte ale liminalului în romanul „Ion” de Liviu Rebreanu

Conf. univ. dr. Georgeta ORIAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

George Silviu (1901-1971) – schiță monografică

16:30-17:00 – pauză de cafea

SECȚIUNEA 2: STUDII DE LIMBA ROMÂNĂ
Sala 8, clădirea C, etaj 1

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Prof. univ. dr. habil. Adrian Chircu

Prof. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
Cuvinte dialectale în vechi însemnări din ținuturile Albei

Drd. Andreea-Larissa IRIMEȘ (DOMUȚA)
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
Particularități dialectale din graiurile codrenești

Conf. univ. dr. Marcela CIORTEA
Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
Alte expresii turcești folosite și explicate de Principele Dimitrie Cantemir în Istoria Imperiului Otoman

Drd. Mihai-Andrei LAZĂR
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
Grupul nominal în Psaltirea în versuri a lui Dosoftei. Atributul adjectival

Conf. univ. dr. habil. Ioan-Mircea FARCAȘ
Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
Aspecte lingvistice din toponimia Țării Lăpușului – Maramureș

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

15:00-16:30 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Conf. univ. dr. habil. Ioan-Mircea Farcaș

Drd. Lorena KAIZER-PORUMB

Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie
„George Emil Palade” din Târgu Mureș

*Ion Costinescu – contribuții la dezvoltarea culturii naționale
românești*

Drd. Lăcrimioara FLORIAN

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca

Preluca Veche – străveche vatră românească

Drd. Ana-Maria BĂEȘTEAN-MIJA

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Italianii sosiți în Țara Hațegului: tipologia corespondenței

Prof. drd. Oana Benedicta FEHER

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar
Nord Baia Mare

*O lectură a iconotextului în Despre oameni și colivii/Des hommes
et des cages*

16:30-17:00 – pauză de cafea

**SECȚIUNEA 3: STUDII DE LIMBĂ, LITERATURĂ,
TRADUCTOLOGIE (ÎN LIMBILE FRANCEZĂ ȘI SPANIOLĂ)**

Sala 7, clădirea C, etaj 1

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Conf. univ. dr Coralia Telea

Dr Marta MOLDOVAN-CYWIŃSKA

Académie des Sciences Appliquées Wszechnica Polska, Varsovie
Le surréalisme à la polonaise, ou l'imagination libérée

Conf. univ. dr. Coralia-Maria TELEA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
*Sur les traductions en roumain des « Contes du chat perché » de
Marcel Aymé*

Lector univ. dr. Iulia MATEIU

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
La Traduction des noms propres d'Astérix en roumain

Lect. univ. dr. Iulia BOBĂILĂ

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
La lealtad en la traducción de los títulos divulgativos

Cadru didactic asociat Iulia MACARIA

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
*Les événements sociopolitiques de Moldavie analysés par la
presse écrite*

Lect. univ. dr. Mirela-Sanda SĂLVAN

Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica
București, *Narcissisme primaire et omnipotence dans
Métaphysique des tubes d'Amélie Nothomb*

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

**SECȚIUNEA 4A: STUDII DE LITERATURĂ ȘI LINGVISTICĂ
(ÎN LIMBA ENGLEZĂ)**

Sala 2.1, clădirea H, etaj 2

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Lect. univ. dr. Adina Botaș

Prof. univ. dr. Petru IONESCU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

*Between Perception and Reality: Unraveling the Gothic Psyche in
The Turn of the Screw*

Lect. univ. dr. Cristina VĂNOAGĂ

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Bluebeard's Travel through Literature

Asist. univ. dr. Andreea-Maria SĂRMAȘIU

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

*LEGAL TRANSLATIONS: could the problems and strategies be
reclassified according to client/market's requirements and
translators' competences?*

Conf. univ. dr. Gabriel-Dan BĂRBULEȚ

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

The Role of Pragmatics in Intercultural Encounters

Conf. univ. dr. Crina HERȚEG

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

*A contrastive analysis of news values in english and romanian
headlines*

Lect. univ. dr. Adina BOTAȘ

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Political discourse as identity work for the “rehearsed self”. A speech act approach to characterisations in local election campaign slogans

Drd. Flavia-Maria HEMCINSCHI

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca

Translation and Text Changes – A Possible ‘Afterlife’ of Translation?

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

**SECȚIUNEA 5A: STUDII DE ȘTIINȚELE EDUCAȚIEI
(ÎN LIMBA ROMÂNĂ)**

Cabinet LRS An pregătitor, clădirea B, etaj 1

11:00-13:00 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Conf. univ. dr. Ioana Todor

Prof. univ. dr. Elena-Lucia MARA

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Rolul competențelor globale în formarea profesorului

Conf. univ. dr. Ioana TODOR

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Identitate narativă și adaptare psihică

Drd. Smărăndița-Elena COSTIN

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Lumile fantastice și valorificarea lor metodică. Aplicații pentru clasa a IV-a

Prof. univ. dr. Elena-Lucia MARA

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Mentoratul de practică pedagogică. Oportunități și provocări

Conf. univ. dr. Liana CRIȘAN-TĂUȘAN

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca

Considerații etice privind mentoratul didactic

Lect. univ. dr Monica-Iuliana ANCA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Valențele formative ale învățării strategice

Conf. univ. dr Ioan SCHEAU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Norme și reguli sociale în Antichitatea târzie și Evul Mediu

Lect. univ. dr. Ramona Ștefana PETROVAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Achiziția scris-cititului și posibilele consecințe ale disgrafiei și dislexiei la școlarul mic. Intervenții psiho-educăționale

Asist. univ. drd. Maria Iulia FELEA

Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca/

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Evaluarea formativă, factor în învățarea deplină

13:00-15:00 – pauză de prânz (Restaurantul Universității)

**SECȚIUNEA 5B: STUDII DE ȘTIINȚELE EDUCAȚIEI ȘI
DIDACTICA LIMBII ROMÂNE CA LIMBĂ STRĂINĂ**

Cabinet LRS An pregătitor (clădirea B, etaj 1)

15:00-16:30 – lucrări pe secțiuni

Moderator: Conf. univ. dr. Iuliana Wainberg-Drăghiciu

Conf. univ. dr. Valerica SPORIȘ

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Textele funcționale în manualele de RLS

Conf. univ. dr. Iuliana WAINBERG-DRĂGHICIU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

LRLS - Exerciții interactive de fixare a unor cunoștințe predate în cadrul cursurilor de Cultură și civilizație românească

Lect. univ. dr. Sorina VICTORIA

Asist. drd. Diana AVRAM (ȘANDRU)

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Alfabetizarea vizuală ca metodă de predare a disciplinei Cultură și civilizație românească

Lect. univ. dr. Valentin TODESCU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Implicarea programelor de inteligență artificială în procesul de predare a limbilor străine

Drd. Elena-Luiza NEGURĂ

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Dezvoltarea gândirii critice în orizontul inteligenței artificiale

Asist. univ. drd. Adina-Petronela VECHIU

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Praise and encouragement. Implications of feedback on shaping students' cognitive ability beliefs

Conf. univ. dr Letitia MUNTEAN TRIF

Lect. univ. dr Ramona Iulia HERMAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

The challenges of online teaching in university education

16:30-17:00 – pauză de cafea

Sâmbătă, 8 iunie 2024

**SECȚIUNEA 4B: STUDII DE LITERATURĂ ȘI LINGVISTICĂ
(ÎN LIMBA ENGLEZĂ) *Online session***

9:00-10:00

Session moderator: Assistant professor Cristina Vănoagă

Associate professor Žana GAVRILOVIĆ

University of East Sarajevo, Faculty of Philosophy

Cross-cultural communication in academic translation

Associate professor Vuk VUČETIĆ

University of East Sarajevo, Faculty of Philosophy

From Traditional to Modern Political Communication

Associate professor Ioan-Beniamin POP

Technical University of Cluj-Napoca, Faculty of Humanities

The Subject in Imperative Sentences: Syntax, Semantics, and Pragmatics'

Associate Professor Vladan BARTULA

University of East Sarajevo, Faculty of Philosophy

*Πολιτιστικός διάλογος στη βυζαντινή λογοτεχνία
(Cultural Dialogue in Byzantine Literature)*

Assistant professor Ognjen KURTEŠ

University of East Sarajevo, Faculty of Philosophy

Victorian Novel between Tradition and Modernity

Teaching Assistant Bianca-Daniela KOPOSCIUC (POP)

Technical University of Cluj-Napoca, Faculty of Humanities

The Death of Emma Bovary: A Controversial Case of Female Suicide'

9:00-10:00 *Workshop online: Cruciada copiilor - o perspectivă transculturală* (ficțiuni, limbaje artistice în dialog, oferta transmedialității) – proiect al Centrului de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural

Moderator: Conf. univ. dr. Georgeta Orian

Echipa proiectului:

GrațIELA Benga-Țuțuianu (Timișoara)
Adina Botaș (Alba Iulia)
Iuliana Botezan (Madrid, Spania)
Diana Câmpan (Alba Iulia)
Rodica Chira (Alba Iulia)
Alexandru Ciocan (Alba Iulia)
Marcela Ciortea (Alba Iulia)
Smărăndița-Elena Costin (Iași)
Sonia Elvireanu (Alba Iulia)
Gabriela Gâlea (Alba Iulia)
Maria Holhoș (Alba Iulia)
Jukka Havu (Tampere, Finlanda)
Emanuela Ilie (Iași)
Emilia Ivancu (Helsinki, Finlanda)
Alice Jurcoveț (Alba Iulia)
Vlad-Andrei Jurcoveț (Alba Iulia)
Tomasz Klimkowski (Poznań, Polonia)
Maria Lazăr (Alba Iulia)
Rebeca Marchedon (Alba Iulia)
Isabela Merilă (Galați)
Marius Miheț (Bratislava, Slovacia)
Ioan Alexandru Morar Sitar (Alba Iulia)
Maria Mureșan (Alba Iulia)
Paul Nanu (Alba Iulia)
Loredana Opriș (Alba Iulia)
Georgeta Orian (Alba Iulia)
Alexandru Bogdan Pârlițeanu (Alba Iulia)
Rodica Pioariu (Alba Iulia)

Valeria Pioraş (Alba Iulia)
Sofica Rusu (Alba Iulia)
Rodrigo Sánchez Jiménez (Madrid, Spania)
Antonia Stan (Alba Iulia)
Diana Şandru (Alba Iulia)
Bianca Tincu (Alba Iulia)
Oana Daciana Topală (Bruxelles, Belgia)
Andra Ursa (Alba Iulia)
Sorina Victoria (Alba Iulia)
Iuliana Wainberg-Drăghiciu (Alba Iulia)